BI-CENTENAIRE FRÉDÉRIC JAPY

PROGRAMME DES FÊTES

VENDU au BÉNÉFICE des VIEUX TRAVAILLEURS

20 - 21 - 22 et 25 MAI 1949

BEAUCOURT

(TERRITOIRE DE BELFORT)

Prix : **30** fr.

SÉRIE **A**

Ce numéro participera au tirage au sort de 30 baptêmes de l'air

N° **18**

PATISSERIE
CONFISERIE

Beaume

Ses Glaces
Ses Chocolats
maison

6, Rue de Dampierre

CAFÉ du CENTRE

Mme MIREY

8, RUE DE DAMPIERRE

Edmond Lévy

Place de la République

Grand choix Complets et Tissus

MÉGNIN - BERNARD

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

Quincaillerie générale
Articles de ménage
et de chauffage
Gaz Butane

TÉL. 0.17 TÉL. 0.17

BOUCHERIE TÉL. 7
PARISIENNE

Paul Ropp

3, Rue Pierre Beucler

Viandes 1er Choix
SPÉCIALITÉ de
Charcuterie Alsacienne

Carlos Giorgi CAFÉ de la RÉGENCE

"LES ECO" Alimentation Générale

Hôtel des Voyageurs

Marcel TAVIER

5, Rue de St-Dizier

Adolphe VONNA

SERRURERIE
en tous genres

27, RUE PIERRE BEUCLER

CINEMA CALONNE

Tél. 54 30, RUE DE ST-DIZIER Tél. 54

Radio Electricité **Alphonse Kohler**

De la qualité
au juste prix...

Docks Francs-Comtois

4, Rue Pierre Beucler

Eugène Guschmann
Rue de la Tuilerie
RÉPARATION
DE MOTEURS
ÉLECTRIQUES
REBOBINAGE
jusqu'à 100 CV
TÉLÉPHONE 40

ÉLECTRICITÉ - RADIO
Appareillage Électro-
Domestique - Toutes
Installations Électriques
Roger Lab
3, PLACE SALENGRO
TÉLÉPHONE 33

René MILAIRE
BOUCHER
19, Rue de St-Dizier

Cycles - Motos - Réparations
Robert KEMPF
Travaux Publics
Jean STRAGGIOTTI

Modes - Nouveautés
Mme René HUMBERT
4, Place Salengro

Carrosserie en tous genres
René Baur
Rue de Dampierre

EXPLOITATIONS
FORESTIÈRES
SCIERIE
Bois et Charbons
A. CUVIER
5, Rue de Belfort
TÉLÉPHONE 24
GROS et
DETAIL
Commerce de Charbons
Ruben Monnin

Sous-Vêtements
BELMAIL
Interlock et Indémaillable
Ets Belmail
17, Rue de Belfort - Tél. 47

HORLOGERIE - RÉPARATIONS
Edgard VALLAT
1, Rue Sous-les-Vignes

QUINCAILLERIE
B. MEHL-FISCHBACH
30, Rue Pierre Beucler

VENDREDI 20 MAI 1949

17 heures - Remise de Médailles aux ouvriers et collaborateurs de Beaucourt
(Club des Cèdres)

20 h. 30

REPRESENTATION THEATRALE

(SALLE DES FÊTES - PLACE SALENGRO)

PROGRAMME

Lever de rideau : 20 h. 30 précises

PREMIÈRE PARTIE

Ouverture par l'Orchestre-Jazz « CICIEN ET SES CANETONS »

Une demi-heure de Variétés, par les Jeunes de L'Isle-sur-le-Doubs avec le concours du Comique BIZET et du Violoniste BARTECK de Fesches-le-Châtel

Entr'Acte

DEUXIÈME PARTIE

Les Petites Godin

Comédie Vaudeville en 3 Actes de Maurice ORDONNEAU
par la **« SECTION THÉATRALE DE BEAUCOURT »**

DISTRIBUTION :

Godin	E. Chevalier	Un vieux commis	R. Croze
Mlle Ernestine Godin	E. Schneider	Un employé	A. Plomb
Mlle Jeanne Godin	S. Pezet	Un employé	P. Vauclair
Mlle Céleste Godin	P. Vauthier	La bonne	J. Maitre
Mme Maléchard	J. Hamel	Un passager	J. Domon
Prosper Maléchard	J. Aidemoy	Un passager	R. Bailly
Alcide Juglar	J. Iselin	Un marin	A. Besançon
Ernest Rebifé	P. Renaud	Un marin	J.-M. Bailly
Le Vicomte de l'Estrapade	R. Strub	Un crieur de journaux	H. Frey
Fany Bilbock	C. Fleury		

1er Acte - En 1905, à Paris - Le Magasin de la Famille Godin

2me Acte - A Ville d'Avray - Une villa sur les bords de la Seine

Entr'Acte

TIRAGE AU SORT DE 10 NUMÉROS DU PROGRAMME

donnant droit à

10 BAPTÊMES DE L'AIR

3me Acte - A l'embarcadère du Hâvre

Retraite par l'orchestre

PRIX DES PLACES : Réservées 100 fr. - Premières 80 fr. - Secondes 50 fr.

SAMEDI 21 MAI 1949

20 h. 30 - Retraite aux flambeaux, par les Sociétés locales, Sapeurs - Pompiers, Harmonie, Gymnastique, Boy-Scouts - Départ : Place Salengro.

21 heures - Ouverture de la Fête Foraine - Place Salengro.

22 heures - BAL PUBLIC, avec le concours de la Musique de Beaucourt - Place de la République.

TIRAGE AU SORT DE 10 NUMÉROS DU PROGRAMME

donnant droit à

10 BAPTÊMES DE L'AIR

DIMANCHE 22 MAI 1949

11 h. 30 - Réception des Autorités (Club des Cèdres)

11 h. 45 - Inauguration du Monument Frédéric JAPY (Parc des Cèdres)

14 heures - Défilé des Sociétés Musicales et Chorale avec dépôt de fleurs au Monument aux Morts des deux Guerres - Départ : Carrefour Club des Cèdres

14 h. 30 - Inauguration de l'Exposition Rétrospective (Club des Cèdres)

De 15 h. à 18 heures

Grand Concert

Place de la République

avec le concours des Harmonies de Fesches-le-Châtel, L'Isle-sur-le-Doubs, Voujaucourt, Beaucourt et la Chorale de Bavans

PROGRAMME

1. Le Passage du Grand Cerf, Pas redoublé . . . . . BLÉMANT
   pour trompes, clairons et tambours, par la Clique de Dampierre-les-Bois et la Fanfare de Fesches-le-Châtel

2. Nuit fantastique, Ouverture symphonique . . . . . BOUCARD
   par la Fanfare de Fesches-le-Châtel

3. Le Régiment des Mandolines, Marche humoristique . . . . . VAUDAIR
   par la Fanfare de Fesches-le-Châtel

4. Fleurs Japonaises, Ballet (sur l'air du Vieux Laboureur) . . . . SCHUMANN
   par les Jeunes Filles du Cours Complémentaires de Beaucourt

5. France, Ouverture patriotique . . . . . V. BUOT
   par l'Harmonie « L'Echo du Mont-Bart » de Voujaucourt

6. Claironnette, Polka . . . . . P. FORTER
   pour clairons et tambours par « L'Echo du Mont-Bart » de Voujaucourt

7. La Création, Chœur à 6 voix mixtes . . . . . CHARLOT
   (Chœur couronné par la Ville de Paris - Paroles de Lamartine)
   par la Chorale « Les Enfants de Bavans » en collaboration avec l'Harmonie de Voujaucourt

8. Le Songe au Désert, Fantaisie . . . . . CHAMPEL
par l'Harmonie de L'Isle-sur-le-Doubs

9. La Mascotte . . . . . AUDRAN
par l'Harmonie de L'Isle-sur-le-Doubs

10. Les Guides du Mont-Blanc, Chœur à 4 voix d'hommes . . . . . J. RITZ
par la Chorale « Les Enfants de Bavans »

11. Marche Nuptiale . . . . . POPY
Musique de Beaucourt

12. Retour du Printemps, Fantaisie . . . . . J.-M. CAMPEL
Musique de Beaucourt

13. Sous Grammont, Pas redoublé . . . . . L. DEVIN
pour tambours et clairons par la Clique des Pompiers et par la Musique de Beaucourt

FOOT-BALL

SAMEDI 21 MAI 1949

14 heures - Tirage au sort des Equipes pour les demi-finales du Challenge Frédéric JAPY qui se dérouleront de 14 h. 30 à 18 heures au CHAMP DE MARS.

DIMANCHE 22 MAI 1949

De 14 h. 30 à 18 heures au CHAMP DE MARS

Grands Matches de Foot-ball

EQUIPES INVITÉES : **Paris - Anzin**
Sélection Laroche - Lafeschotte
Sélection Usines de Beaucourt

14 h. 30 - Finale des perdants.

16 h. 30 - Finale des gagnants.

18 h. 15 - Remise du Challenge Frédéric JAPY.

Entre les Matches et pendant les mi-temps

CONCERT

par la Musique de Badevel - Fesches-l'Eglise

PROGRAMME

1. Haubourdin, Pas redoublé . . . . . GADENNE
2. La Poule aux Œufs d'Or, Ouverture . . . . . BLÉGER
3. Souvenir d'Espagne, Habanera . . . . . MARSAL
4. Camaret, Pas redoublé . . . . . BLÉMANT
5. Echo du Danube, Valse . . . . . P. PAUTRAT

De 15 heures à 24 heures

Fête Foraine

Place Salengro

MERCREDI 25 MAI 1949

20 h. 30

Représentation Théâtrale

Salle des Fêtes - Place Salengro

Même Programme que celui du VENDREDI 20 MAI

NOTA. - En cas de mauvais temps, les manifestations des 21 et 22 Mai, prévues sur la Place de la République, auront lieu à la Salle des Fêtes, Place Salengro.

Hôtel de Bourgogne

Friture à toute heure
Repas depuis 125 fr.
Vins fins d'Alsace

RENÉ HERR
3, Rue du 18 Novembre - Tél. 41

Aux Economiques

Gérants : M. et Mme R. Bolle
5, Rue Pierre Beucler - Tél. 68

De la complaisance
De la qualité
Des prix

AU JARDIN D'HIVER
FRUITS - LÉGUMES
PRIMEURS-POISSONS
VOLAILLES - GIBIERS
Produits de 1er Choix

Emile Sallot
10, Rue de St-Dizier
TÉLÉPHONE 55

FRUITS-LÉGUMES-PRIMEURS
Mario Arisi
29, Rue Pierre Beucler

Pour un repas soigné
Madame SPRINGER
55, Rue Pierre Beucler

Un beau vélo
Un beau vélomoteur
s'achètent chez

M. Schoenenberger
1, Rue Pierre Beucler
TÉLÉPHONE 30

BOULANGERIE - PATISSERIE
René Meder
9, Rue de St-Dizier

Marcel RATELADE
BOUCHER
1, Rue de St-Dizier

PRIMEURS
FRUITS
LÉGUMES
BAR DU TRAMWAY

Henri Toloni
2, Rue Pierre Beucler - Tél. 15

EPICERIE - BOULANGERIE
R. RICHARD
33, Rue de St-Dizier

Plusieurs Commerçants ont également participé aux frais de publicité de ce programme, mais ont voulu conserver l'anonymat.

H. LEMAIRE
14, Rue de St-Dizier
Indéfrisables et Teintures

HORLOGERIE - BIJOUTERIE
PERRET
7, Rue Pierre Beucler
PRIX AVANTAGEUX

Chaussures – Réparations
Roger Cussac
5, Rue Pierre Beucler

Pierre RIGOULOT
53, Rue Pierre Beueler
Menuiserie - Ebénisterie

Boulangerie - Pâtisserie
Alimentation Générale

Lucien-Silvio BESOMI
14, Rue Pierre Beucler
Téléphone 21

Transports – Camionnage
René Perrin
Cité Adolphe Japy

Droguerie - Couleurs - Papiers peints
Edouard FRITSCH
5, Passage Place Salengro

Chaussures - Réparations
Rémi JENSONNIE
11, Rue Pierre Beucler

Jean-Marie Domon
JARDINIER DIPLOMÉ
65 bis, Rue Pierre Beucler
Plantation et entretien de vergers

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE
MODELAGE
Ameublement en tous genres

Julien Fleury
1, Rue de la Prairie
17, Rue Pierre Beucler

SERRURERIE D'ART
ET DE BATIMENT

Pierre JACQUE
1, RUE DE BELFORT
TÉLÉPHONE 64
La plus vieille Maison du Pays
Fondée en 1872

Boucherie de la Fraternelle

Marcel THIEBAUT
Passage Place Salengro - Tél. 51

Spécialité de saucisses
de Montbéliard et jambons

HORLOGERIE
BIJOUTERIE
PORCELAINE
DE LIMOGES
Tél. 50
SCHERRER & VUILLAUMIÉ
Rue Frédéric Japy

Faites vos divers achats à
l'Union Coopérative
et dans ses Succursales.
Téléph. 16

MERCERIE
LINGERIE
NOUVEAUTÉS
Mme Jules FAIVRE
8, Rue du 18 Novembre

Roger Laporte
Boulangerie
-Pâtisserie-
12, Rue du 18 Novembre
TÉLÉPHONE 58

Graines potagères
— et de Fleurs —
Fruits et Primeurs
Gustave BLANC
Horticulteur - Fleuriste
28, Rue de Dampierre

Mme Tschann - Canus
MERCERIE
NOUVEAUTÉS
Dépôt de laines Pingouin
4, Rue du 18 Novembre

Café de la Place
Mme E. Fleury
2, Place Salengro

E. MAILLARD
Bois & Charbons
Rue de Montbouton

CAFÉ de la BALANCE
3, Rue du Courbot

EPICERIE
PRIMEURS **Jean Muller**

JAPY

ETABLISSEMENTS JAPY FRÈRES

SIÈGE SOCIAL:

6, Rue de Marignan

PARIS (8e)

USINES:

BEAUCOURT (Territoire de Belfort)	Machines à écrire Moteurs électriques - Pompes Pendules - Réveils
LAFESCHOTTE **Fesches-le-Châtel** (Doubs)	Articles de ménage - Aluminium Email - Etamé - Verni
L'Isle-s-le-Doubs (Doubs)	Visserie - Boulonnerie
LAROCHE VOUJAUCOURT (Doubs)	Articles de ménage en tôle galvanisée
ANZIN (Nord)	Articles de ménage en émail
ARCUEIL (Seine)	Machines à écrire

IMPRIMERIE GERBER - BELFORT